

7 SPECIFICATIONS

FR

Spécifications

ES

Especificaciones

IT

Specificazioni

NL

Specificaties

CZ

Specifikace

FR

Dimensions

ES

Dimensiones

IT

Dimensioni

NL

Afmetingen

CZ

Rozměry

70 (2.76)

140 (5.51)

52.3 (2.06)

Unit: mm (inch)

IT	Modello	CDX				
		-AM	-NAM	-DAM		
Modalità di rilevazione	Rilevazione passiva di infrarossi	Infrarosso passivo e microonde				
Conformità rivelatore e grado	EN 50131-2-2	Grado 3	EN 50131-2-4 Grado 3			
Rilevazione mascheramento	Tipologia AIR					
Copertura PIR	15 x 15 m 85° ampiezza 82 zone	24 x 2 m stretta 20 zone	15 x 15 m 85° ampiezza 82 zone			
Tensione di alimentazione	da 9 a 18 Vc.c.					
Assorbimento di corrente normale a 12 Vc.c. max a 12 Vc.c.	17 mA 20 mA		19 mA 26 mA			
Uscita d'allarme	N.C. 28 Vc.c. 0,2A max					
Uscita manomissione	N.C. Si apre quando il coperchio viene rimosso o l'interruttore di manomissione parete è in funzione. 28 Vc.c. 0,1A max					
Uscita guasto	N.C. 28 Vc.c. 0,2A max					
Temperatura di funzionamento	da - 10°C a +50°C					
Umidità ambientale	95% max.					
Interferenza RF	Nessun allarme fino a 10 V/m					
Altezza di fissaggio	da 1,8 m a 2,4 m					
Weight	150 g		180 g			
Dimensioni (A x L x P)	140 x 70 x 52,3 mm					
IP / IK	IP : 30 / IK : 04					
Caratteristiche e aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso.						

EN	Model	CDX				
		-AM	-NAM	-DAM		
Detection method	Passive infrared		Passive infrared & Microwave			
Standard and grade	EN 50131-2-2 Grade 3		EN 50131-2-4 Grade 3			
Anti-masking	AIR type					
PIR coverage	15 x 15 m (49 x 49 ft.) 85° wide 82 zones	24 x 2 m (80 x 6.6 ft.) narrow 20 zones	15 x 15 m (49 x 49 ft.) 85° wide 82 zones			
Power input	9 to 18 V DC					
Current consumption normal at 12 VDC maximum at 12 VDC	17 mA 20 mA		19 mA 26 mA			
Alarm output	N.C. 28 V DC 0.2 A max. (Resistive Load)					
Tamper output	N.C. opens when cover is removed or the wall tamper switch operates. 28 V DC 0.1 A max.					
Trouble output	N.C. 28 V DC 0.2 A max. (Resistive Load)					
Operating temperature	- 10°C to +50°C (14°F to 122°F)					
Environmental humidity	95% max.					
RF inference	No alarm 10 V/m					
Mounting height	1.8 to 2.4 m (6 to 8 ft.)					
Weight	150 g (5.3 oz.)		180 g (6.3 oz.)			
Dimensions (H x W x D)	140 x 70 x 52.3 mm (5.51 x 2.76 x 2.06 inches)					
IP / IK	IP : 30 / IK : 04					

Specifications and design are subject to change without prior notice.
[UL-1] UL : 21 x 2 m (71 x 6.6 ft.)
[UL-2] UL evaluated at 0°C to 49°C. [UL-3] UL has evaluated up to 20 V/m.

SE	Modell	CDX				
		-AM	-NAM	-DAM		
Detekteringsmetod	Passiv infraröd	Passiv infraröd Mikrovåg				
Standard och Grad	EN 50131-2-2	Grad 3	EN 50131-2-4 Grad 3			
Maskningsdetektering	AIR-typ					
PIR-täckning	15 x 15 m 85° bred 82 zones	24 x 2 m smal 20 zones	15 x 15 m 85° bred 82 zones			
Strömförsörjning	9 to 18 VDC					
Nuvarande förbrukning normal vid 12 VDC max. vid 12 VDC	17 mA 20 mA		19 mA 26 mA			
Larmutmatning	N.C. 28V DC 0,2A max.					
Sabotageutmatning	N.C. öppnas när höljiet tas bort eller väggsabotagekontakten aktiveras. 28 VDC 0,1 A max.					
Problemutmatning	N.C. 28V DC 0,2A max.					
Drifttemperatur	-10°C – +50°C					
Omgivande luftfuktighet	95% max.					
RF-störningar	Inget larm 10 V/m					
Monteringshöjd	1,8 - 2,4 m					
Vikt	150 g		180 g			
Mått (H x B x D)	140 x 70 x 52,3 mm					
IP / IK	IP : 30 / IK : 04					

Specifikationer och design kan ändras utan föregående meddelande.

FR	Modèle	CDX				
		-AM	-NAM	-DAM		
Méthode de détection	Infrarouge passif	Infrarouge passif & hyperfréquence				
Standard et Grade	EN 50131-2-2	Grade 3	EN 50131-2-4 Grade 3			
Détection Masque	Type AIR					
Couverture PIR	15 x 15 m 85° largeur 82 zones	24 x 2 m étroite 20 zones	15 x 15 m 85° largeur 82 zones			
Entrée d'alimentation	9 to 18 VDC					
Consommation de courant normal à 12 VDC maximum à 12 VDC	17 mA 20 mA		19 mA 26 mA			
Sortie Alarme	N.C. 28 VDC 0.2 A max. Résistance < 10 Ohms					
Interrupteur autoprotection	N.C. s' ouvre lorsque le couvercle est retiré et lorsque l' interrupteur du mur inviolable est en opération. 28V DC 0,1A max. Résistance < 10 Ohms					
Sortie Problème	N.C. 28 VDC 0.2 A max. Résistance < 10 Ohms					
Température d'utilisation	- 10°C à +50°C (14°F à 122°F)					
Humidité dans l'air	95% max.					
Interférences RF	Pas d'alarme 10V/m					
Hauteur de support	1.8 à 2.4 m (6 à 8 ft.)					
Poids	150 g (5,3 oz.)		180 g (6,3 oz.)			
Dimensions (H x L x l)	140 x 70 x 52,3 mm (5,51 x 2,76 x 2,06 inches)					
IP / IK	IP : 30 / IK : 04					

Les spécifications et le design peuvent être sujet à des modifications sans notification préalable.

NL	Model	CDX				
		-AM	-NAM	-DAM		
Detectiemethode	Passieve infrarood	Passieve infrarood Microgolf				
Standaard & Klasse	EN 50131-2-2	Klasse 3	EN 50131-2-4 Klasse 3			
Maskeringsdetectiemethode	AIR type					
PIR-dekking	15 x 15 m 85° breed 82 zones	24 x 2 m nauw 20 zones	15 x 15 m 85° breed 82 zones			
Stroomingang	9 to 18 VDC					
Stroomverbruik normaal bij 12V DC max. bij 12V DC	17 mA 20 mA		19 mA 26 mA			
Alarmuitvoer	N.C. 28V DC 0,2A max.					
Uitgang sabotageschakelaar	N.C. opent wanneer deksel wordt verwijderd of de muurstamper gaat werken. 28V DC 0,1A max.					
Probleemuitvoer	N.C. 28V DC 0,2A max.					
Bedrijfstemperatuur	-10°C – +50°C					
Omgevingsvochtigheid	95% max.					
RF-interferentie	Geen alarm 10V/m					
Montagehoogte	1,8 - 2,4 m					
Gewicht	150 g		180 g			
Afmetingen (H x B x D)	140 x 70 x 52,3 mm					
IP / IK	IP : 30 / IK : 04					

Specificaties en ontwerp zijn onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.

ES	Modelo	CDX				
		-AM	-NAM	-DAM		
Método de detección	Infrarrojos pasivos	Infrarrojos pasivos & microondas				
Estándar y Grado	EN 50131-2-2	Grado 3	EN 50131-2-4 Grado 3			
Detección de enmascaramiento	Tipo AIR					
Cobertura PIR	15 x 15 m 85° amplio 82 zonas	24 x 2 m mestredo 20 zonas	15 x 15 m 85° amplio 82 zonas			
Entrada alimentación	9 a 18 VCC					
Consumo de corriente normal a 12 VDC máximo a 12 VDC	17 mA 20 mA		19 mA 26 mA			
Salida de alarma	N.C. 28V DC 0.2A máx.					
Salida de sabotaje	N.C. Se activa cuando se extrae la cubierta o se opera el interruptor de sabotaje de pared. 28V DC 0,1A máx.					
Salida de problemas	N.C. 28V DC 0.2A máx.					
Temperatura operacional	- 10°C a +50°C (14°F a 122°F)					
Humedad medioambiental	95% máx.					
Interferencia RF	No alarma 10V/m					
Altura de montaje	1,8 a 2,4 m (6 a 8 ft.)					
Peso	150 g (5,3 oz.)		180 g (6,3 oz.)			
Dimensiones (Al x An x Pr)	140 x 70 x 52,3 mm (5,51 x 2,76 x 2,06 inches)					
IP / IK	IP : 30 / IK : 04					

Le informamos que las especificaciones y el diseño de este producto pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.

CZ	Model	CDX				
		-AM	-NAM	-DAM		
Metoda detekce	Pasivní infračervené	Pasivní infračervené Mikrovlna				
Standard & stupeň	EN 50131-2-2	stupeň 3	EN 50131-2-4 stupeň 3			
Metoda detekce stínění	Type AIR					
Pokrytí PIR	15 x 15 m 85° široký 82 oblastí	24 x 2 m úzký 20 oblastí	15 x 15 m 85° široký 82 oblastí			
Vstup napájení	9 to 18 VDC					
Spotřeba proudu normální při 12 V DC max. při 12 V DC	17 mA 20 mA		19 mA 26 mA			
Výstup alarmu	N.C. 28V DC 0,2A max.					
Výstup manipulace	N.C. Otevře se, když sejmete kryt nebo je spuštěn spínač manipulace na zdi. 28 V DC 0,1 A max.					
Výstup poruchy	N.C. 28V DC 0,2A max.					
Provozní teplota	-10°C – +50°C					
Vlhkost prostředí	95% max.					
Rádiové rušení	Žádný alarm 10 V/m					
Montážní výška	1,8 - 2,4 m					
Hmotnost	150 g		180 g			
Rozměry (V x Š x H)	140 x 70 x 52,3 mm					
IP / IK	IP : 30 / IK : 04					

Specifikace a design se mohou změnit bez předchozího upozornění

8 TEST & TROUBLE OUTPUT

FR

Test & sorties problèmes

ES

Prueba & salida de problemas

IT

Test & segnali di guasto

NL

Test & probleem uitgang

CZ

Test & signál poruchy

FR	Événement	Déclenché par	Sortie et remarques
	Détection anti-masquage *	Objets près de la surface de la lentille pendant 20 s	Signal de problème
	Auto-test local *	Contrôlé périodiquement par le circuit du détecteur	Échec : signal de problème
	Auto-test à distance *	Entrée 0 V vers la borne RST d'un tableau de commande.	Réussi : signal d'alarme pendant 5 s. Échec : signal de problème
	Test de marche	Effectuer un test de marche au moins une fois par an.	Tenir à au moins 1 m du détecteur et supprimer tout objet.
	Détection de tension faible *	Perte de tension.	Signal de problème

* Se reporter à [9] Indication LED

ES	Actividad	Originado por	Resultado y observación
	Detección antienmascaramiento *	Objetos que se encuentran cerca de la superficie de la lente por más de 20 segundos	Problemas en la señal
	Autocomprobación local *	Controlado por los circuitos del detector en forma periódica.	Falla; Problemas en la señal
	Autocomprobación remota *	0 V de entrada hasta la terminal de autocomprobación remota desde un panel de control.	No falla; Señal de alarma durante 5 s Falla; Problemas en la señal
	Prueba de caminata	Realice una prueba de caminata al menos una vez al año.	Mantenga una distancia de al menos 1 metro del detector y aparte los objetos.
	Detección de bajo voltaje *	Caída del voltaje.	Problemas en la señal

* Hace referencia al indicador de LED [9]

IT	Evento	Attivato da	Uscita e osservazioni
	Rilevamento antimascheramento *	Objetti vicino alla superficie dell'obiettivo per oltre 20 secondi.	Segnale di guasto
	Test automatico locale *	Controllato periodicamente dal circuito del rivelatore.	Non superato; segnale di guasto
	Test automatico a distanza *	Ingresso 0 V sul morsetto RST da un pannello di controllo.	Superato; segnale di allarme per 5 secondi. Non superato; segnale di guasto.
	Test di transito	Eseguire un test di transito almeno una volta all'anno.	Lasciare almeno un metro di spazio libero dal rivelatore ed evitare di ostacolarlo con oggetti.
	Rilevamento tensione scarsa *	Calo di tensione.	Segnale di guasto

* Consultare la sezione dedicata alle [9] indicazioni dei LED

NL	Gebeurtenis	Geactiveerd door	Uitvoer & Opmerkingen
	Anti-maskerende detectie *	Objecten in de buurt van het lensoppervlak over 20 sec.	Probleemsignaal
	Lokale zelftest *	Gecontroleerd door een periodiek detector circuit.	Mislukt; Probleemsignaal
	Zelftest vanop afstand *	0 V-invoer naar RST-terminal van een bedieningspaneel.	Doorgeven; Alarmsignaal voor 5 sec. Mislukt; Probleemsignaal
	Looptest	Voor minstens een keer per jaar een looptest uit.	Houd ten minste 1 meter afstand van de detector en hou hem vrij van alle voorwerpen.
	Lage spanning detectie *	Spanningsverlies	Probleemsignaal

* Refereer naar [9] LED-indicatie

9 LED INDICATION

FR

Indications des LED

ES

Indicación LED

IT

LED di indicazione

NL

LED-indicatie

CZ

LED indikace

	CDX-AM CDX-NAM	CDX-DAM					
FR	Red	Yellow	Red	Green	Blink	Light	OFF
FR	Rouge	Jaune	Rouge	Vert	Cignote	Brille	OFF
ES	Rojo	Amarillo	Rojo	Verde	Parpadea	Iluminado	Apagado
IT	Rosso	Giallo	Rosso	Verde	Lampeggiante	Acceso	OFF
SE	Röd	Gul	Röd	Grön	Blinkar	Ljus	AV
NL	Rood	Geel	Rood	Groen	Knipperen	Licht	UIT
CZ	Červená	Žlutá	Červená	Zelená	Bliká	Světlo	VYP

SE	Blinks for. Approx. 60 sec.	Lights for 2 sec.	
FR	Cignote pendant 60 s environ	Allumé pendant 2 s	
IT	Parpadea approssimadamente por 60 s	Si illumina per 2 s	
IT	Lampeggia per circa 60 secondi.	Si illumina per 2 secondi.	
SE	Blinkar i omkring 60 sek.	Tänds i 2 sek.	
NL	Knipp		